ܫܲܢܲܝܬܵܐ: ܫܲܪܲܝܬܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܬܵܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ

ܢܘܼܩܙܹ̈ܐ ܡܗܲܕܝܵܢܹ̈ܐ ܩܵܐ ܗܲܝܲܪܬܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܠܡܲܟܡܲܠܬܵܐ ܕܡܠܵܝܬܵܐ ܕܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܓܲܪܘܲܣܬܵܐ

## ܩܵܐ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܵܗܿ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܫܲܪܲܝܬܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܬܵܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ؟

ܫܲܪܲܝܬܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܬܵܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܟܹܐ ܡܲܡܛܸܝܵܐ ܠܦܠܵܛܹ̈ܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܕܝ݉ܠܵܦܬܵܐ ܘܲܕܛܵܒܼܘܼܬܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܩܵܐ ܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼ̈ܘܿܢ. ܫܲܪܲܝܬܵܐ:

* ܟܹܐ ܚܵܣܟܼܵܐ ܡܼܢ ܛܲܠܲܩܬܵܐ ܕܥܸܕܵܢܵܬܹ̈ܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܲܝܗܝ ܘܓܲܪܘܲܣܬܲܝܗܝ
* ܟܹܐ ܗܲܝܸܪܵܐ ܠܝܲܠܵܕ݉ܘܿܟܼ̈ܘܿܢ ܕܪܵܓܼܫܝܼ ܒܫܲܝܢܘܼܬܵܐ، ܘܚܲܬܝܼܬܘܼܬܵܐ (ܐܝܼܬܠܗ݉ܘܿܢ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ) ܒܓܵܢܲܝܗܝ ܘܪܵܓܼܫܝܼ ܕܐܝܼܬܠܗ݉ܘܿܢ ܝܵܗܒܼܫܩܵܠܵܐ ܥܲܡ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹ̈ܐ
* ܟܹܐ ܚܵܦܛܵܐ ܠܡܲܠܚܲܡܬܵܐ ܕܓܵܢܲܝܗܝ ܥܲܡ ܫܘܼܚܠܵܦܹ̈ܐ ܕܐܵܗܘܵܠܵܬܹ̈ܐ.

## ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܓܲܪܘܲܣܬܵܐ؟

ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܓܲܪܘܲܣܬܵܐ (ܦܝܼܫܵܐ ܝ݉ܕܝܼܥܵܐ ܐܲܝܟܼ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ) ܟܹܐ ܦܵܐܹܫ ܟܬܝܼܒܼܵܐ ܩܵܐ ܟܠ ܚܲܕ ܝܲܠܵܕ݉ܐ ܟܲܕ ܟܹܐ ܫܲܢܹܐ ܡܼܢ ܚܸܠܡܲܬ ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܠܡܲܕܪܲܫܬܵܐ. ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܟܹܐ ܥܵܒܼܹܕܠܵܗܿ ܒܘܼܫ ܗܵܣܵܢܵܝ ܫܲܪܲܟܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܹܝܠ ܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ، ܡܲܕܪܲܫܝܵܬܹ̈ܐ ܘܒܲܝܬܘܼܝܵܬܹ̈ܐ.

ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܒܸܕ ܚܵܒܼܹܫ:

* ܫܸܡܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ، ܣܝܼܩܘܿܡܵܐ ܕܡܵܘܠܵܕܹܗ ܘܫܸܟܠܹܗ
* ܫܸܡܵܘܟܼܘܿܢ ܘܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܛܵܝܬܵܐ ܐܸܠܵܘܟܼܘܿܢ
* ܫܸܡܵܐ ܕܚܸܠܡܲܬ ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܘܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܛܵܝܬܵܐ ܐܸܠܘܿܗܿ ܘܟܠ ܚܲܕ ܡܼܢ ܚܲܒܝܼܪܹܐ ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܕܒܸܣܢܵܕܵܐ ܝܢܵܐ ܠܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ.
* ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܡܲܚܲܒܝܵܬܹ̈ܐ، ܡܗܝܼܪܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܘܡܨܵܝܵܬܹ̈ܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ
* ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܹ̈ܐ ܕܡܲܠܲܦܬܵܐ ܩܵܐ ܣܢܵܕܬܵܐ ܕܝ݉ܠܵܦܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ.

ܐܵܗܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܟܹܐ ܗܲܝܸܪܵܐ ܩܵܐ ܡܲܠܦܵܢܬܵܐ ܕܗܲܕܲܪܬܵܐ ܩܵܐ ܕܫܲܪܝܵܐ ܒܝܼܕܵܥܹܗ ܠܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܘܗܲܕܪܵܐ ܩܵܐ ܝܘܼܠܦܵܢܹܗ. ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܐܵܦ ܡܵܨܹܐ ܕܗܲܝܸܪܠܵܘܟܼܘܿܢ ܕܦܲܪܡܝܼܬܘܿܢ، ܣܵܢܕܝܼܬܘܿܢ ܘܕܵܪܫܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܝ݉ܠܵܦܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܟܲܕ ܫܲܪܹܐ ܝܘܼܠܦܵܢܹܗ ܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ.

ܐܸܢ ܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܒܸܕ ܐܵܙܹܠ ܠܕܘܼܟܬܵܐ ܕܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܠܒܼܲܕܲܪ ܡܼܢ ܣܵܥܲܬܹ̈ܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ (OSHC)، ܚܸܠܡܲܬ ܕ OSHC ܒܸܕ ܦܵܝܫܵܐ ܝܘܼܗܒܼܸܠܬܵܐ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ (ܢܘܼܣܟܼܵܐ) ܡܼܢ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ.

ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܟܹܐ ܗܲܝܸܪ:

* ܒܗܲܕܲܪܬܵܐ ܩܵܐ ܡܲܚܲܒܝܵܬܹ̈ܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ
* ܒܲܡܥܲܕܲܪܬܵܐ ܕܲܚܕܵܐ ܫܲܢܲܝܬܵܐ ܪܲܟܝܼܟܼܬܵܐ ܡܼܢ ܚܸܠܡܲܬ ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܠܡܲܕܪܲܫܬܵܐ.

## ܡܲܩܪܲܒܼܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܘܟܼܘܿܢ ܩܵܐ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ

ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܗܲܝܸܪܝܼܬܘܿܢ ܠܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܕܗܵܘܹܐܠܹܗ ܚܕܵܐ ܫܲܪܲܝܬܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܬܵܐ ܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܒܫܵܘܬܲܦܬܵܘܟܼܘܿܢ ܓܵܘ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܝܗܝ.

ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܐܝܼܬܠܹܗ ܣܵܗܡܹ̈ܐ ܩܵܐ ܐ݉ܢܵܫܹ̈ܐ ܦܪܝܼܫܹ̈ܐ ܕܡܵܠܝܼܠܹܗ:

***ܣܵܗܡܹ̈ܐ ܕ 1 ܘ 1.1*** *ܟܹܐ ܦܵܝܫܝܼ ܡܸܠܝܹ̈ܐ ܒܝܲܕ ܡܲܠܦܵܢܬܵܐ* ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ.

***ܣܵܗܡܵܐ 1.2*** *ܒܲܠܟܵܐ ܦܵܐܹܫ ܡܸܠܝܵܐ ܒܝܲܕ* *ܡܲܠܦܵܢܬܵܐ* ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܐܸܢ ܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܐܝܼܬܠܹܗ ܡܥܲܪܩܲܠܬܵܐ ܒܓܲܪܘܲܣܬܵܐ ܝܲܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ. ܐܵܦ ܚܲܒܝܼܪܹܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹ̈ܐ ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܕܟܹܐ ܣܵܢܕܝܼ ܠܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܡܵܨܝܼ ܕܫܵܘܬܸܦܝܼ.

***ܣܵܗܡܵܐ 2: ܝܲܠܵܕ݉ܐ*** *ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܡܸܠܝܵܐ ܒܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ،* *ܒܗܲܝܲܪܬܵܐ ܡܼܢ ܚܲܕ ܐ݉ܢܵܫܵܐ ܝܵܕܥܵܢܵܐ ܟܡܝܼܠܵܐ ܒܫܸܢܹ̈ܐ ܐܲܝܟܼ ܕܝܼܵܘܟܼܘܿܢ ܝܲܢ ܐܲܝܟܼ ܡܲܠܦܵܢܬܵܐ* ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ.

***ܣܵܗܡܵܐ 3: ܒܲܝܬܘܼܬܵܐ*** *ܝܼܠܹܗ ܩܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ ܕܡܵܠܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ. ܟܹܐ ܒܲܩܸܪ ܒܘܼܬ ܚܸܝܵܠܵܘܟܼ̈ܘܿܢ ܐܵܢܲܢܩܵܝܹ̈ܐ ܒܘܼܬ:*

* ܡܲܚܲܒܝܵܬܹ̈ܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ
* ܗܹܒܼܝܼܵܘܟܼ̈ܘܿܢ، ܘܢܝܼܫܵܘܟܼ̈ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢܓܵܘ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ.

 ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܗܲܝܸܪܵܐ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ (ܘܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕ OSHC، ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܗ݉ܘܿܢ ܚܲܕ) ܕܝܵܗܒܼܝܼ ܘܫܵܩܠܝܼ ܥܲܡܵܘܟܼܘܿܢ ܘܥܲܡ ܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢܘܣܵܢܕܝܼ ܠܝ݉ܠܵܦܬܵܐ ܘܓܲܪܘܲܣܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ.

## ܡܘܿܕܝܼ ܒܸܕ ܗܵܘܹܐ ܒܵܬ݉ܪ ܗܵܕܵܐ؟

ܡܲܕܥܸܪܘܼܢ ܠܣܵܗܡܵܐ 3 ܕܕܝܼܵܘܟܼܘܿܢ ܕܡܸܠܝܹܐ ܝܬܘܿܢ (ܘܣܵܗܡܵܐ 2، ܐܸܢ ܗܘܼܝܸܪܠܵܘܟܼܘܿܢ ܩܵܐ ܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܒܡܠܵܝܬܹܗ) ܩܵܐ *ܡܲܠܦܵܢܬܵܐ* ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ.

ܐܵܢܝܼ ܒܸܕ ܡܲܬܒܼܝܼ ܟܠܲܝܗܝ ܣܵܗܡܹ̈ܐ ܕܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܥܲܡ ܚܕܵܕܹ̈ܐ ܘܝܵܗܒܼܝܼ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ:

* ܩܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ
* ܩܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ
* ܩܵܐ ܚܸܠܡܲܬ ܕ OSHC ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ، ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܗ݉ܘܿܢ ܚܲܕ.

ܐܸܢ ܗܵܠܵܐ ܠܹܐ ܝܬܘܿܢ ܦܪܝܼܫܹܐ ܚܕܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ، ܒܸܕ ܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܝܘܼܗܒܼܹ̈ܐ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܬܵܐ ܕܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ. ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܝܵܗܒܼܝܼܬܘܿܢ ܠܐܵܗܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܩܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܡܲܟܬܸܒܼܝܼܬܘܿܢ ܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܙܥܘܿܪܵܐ.

ܐܸܢ ܠܵܐ ܡܲܕܥܸܪܝܼܬܘܿܢ ܠܣܵܗܡܵܐ 3، *ܡܲܠܦܵܢܬܵܐ* ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܗܵܠܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܫܲܪܸܟܵܐ ܥܲܡܵܘܟܼܘܿܢ ܘܥܲܡ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܘܥܲܡ ܚܸܠܡܲܬ ܕ OSHC ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ، ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܗ݉ܘܿܢ ܚܲܕ، ܠܣܵܗܡܵܐ ܦܵܝܫܵܢܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܕܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܡܸܠܝܵܐ.

ܫܲܪܲܟܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܓܵܘ ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܟܹܐ ܗܲܝܸܪ ܠܝܲܠܹ̈ܕ݉ܐ ܕܫܲܢܝܼ ܒܡܲܢܬܵܝܬܵܐ ܠܡܷܲܕܪܲܫܬܵܐ. ܐܝܼܢܵܐ، ܐܸܢ ܠܹܐ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܫܲܪܸܟܝܼܬܘܿܢ ܠܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܥܲܡ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ، ܐܸܢ ܒܵܣܡܵܐ ܠܵܘܟܼܘܿܢ ܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܥܲܡ *ܡܲܠܦܵܢܬܵܐ* ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ.

ܚܲܕܟܡܵܐ ܓܵܗܹ̈ܐ ܚܲܒܝܼܪܹ̈ܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܲܕܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܕܒܼܸܟܬܘܿܪܝܵܐ ܣܢܝܼܩܹ̈ܐ ܝܢܵܐ ܕܫܲܪܸܟܝܼ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܩܵܐ ܕܣܵܢܕܝܼ ܠܛܵܒܼܘܼܬܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܝܲܢ ܫܲܝܢܘܼܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ. ܚܸܠܡܲܬܵܘܟܼܘܿܢ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܙܥܘܿܪܘܼܬܵܐ ܒܟܼܝܼܪܬܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܫܲܪܸܟܵܐ ܠܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ ܘܒܲܝܬܘܼܬܵܐ ܐܲܝܟܵܐ ܕܗܵܘܝܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܘܼܬܵܐ ܩܵܐ ܬܲܡܲܡܬܵܐ ܕܡܸܫܬܲܐܠܵܢܘܼܬܵܐ ܕܘܵܠܝܼܬܘܿܗܿ ܕܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ، ܠܵܐ ܚܙܵܝܬܵܐ ܕܦܵܬܘܼܬܵܐ، ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܦܘܼܠܚܵܢܵܝܵܐ ܘܫܲܝܢܘܼܬܵܐ ܘܛܵܒܼܘܼܬܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܘܫܲܝܢܘܼܬܵܐ ܕܝܲܠܵܕ݉ܘܟܼܘܿܢ. ܩܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܢܬܵܐ، ܣܲܚܒܸܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ: <https://www.vic.gov.au/information-sharing-schemes-and-the-maram-framework>

# ܩܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܢܬܵܐ

ܐܸܢ ܒܵܣܡܵܐ ܠܵܘܟܼܘܿܢ ܣܲܚܒܸܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ:

[www.education.vic.gov.au/transitiontoschool](http://www.education.vic.gov.au/transitiontoschool)

ܐܵܗܵܐ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܝܼܠܹܗ ܡܸܬܩܲܢܝܵܢܵܐ ܒܠܸܫܵܢܹ̈ܐ ܦܪܝܼܫܹ̈ܐ ܡܼܢ ܥܲܠ ܫܵܘܦܵܐ

[www.education.vic.gov.au/transitiontoschool](http://www.education.vic.gov.au/transitiontoschool)